

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG GOSPEL CENTRE LIMITED
神召會元朗福音中心有限公司

2020

STATEMENT OF ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020
截至二零二零年十二月三十一日止年度之財務報表



W. H. WONG & CO. (CPA)
黃永漢會計師事務所



22101693751
AC
01/12/2021

1920722

0090

ASSEMBLY OF GOD
YUEN LONG GOSPEL CENTRE LIMITED
COUNCILOR'S REPORT

神召會元朗福音中心有限公司
堂議員報告書

The Church Councilors have pleasure in submitting their annual report and audited financial statements for the year ended 31st December, 2020.

堂議員欣然呈交截至二零二零年十二月三十一日止年度之周年報告及經審核之財務報表。

PRINCIPAL ACTIVITY

主要業務

The principal activities of the Centre are engaged in non-profit-making gospel and charity works.

本中心之主要業務為非牟利福音及慈善工作。

RESULT

業績

The income statement of the Centre for the year ended 31st December, 2020 and the Center's financial position at that date are set out in the financial statements on pages 8 to 17.

本中心截至二零二零年十二月三十一日止年度之收益表及於結算日之財務狀況詳載於財務報表第八至十七頁。

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

物業、廠房及設備

Movements in property, plant and equipment are set out in note 5 to the financial statements.

物業、廠房及設備之變動載於財務報表附註五。

CHURCH COUNCILORS

堂議員

The Church Councilors during the year were:

本年度之堂議員為：

Mr. Chan Kin Wai, Matthew
(Appointed on 1st January, 2021)

陳健威先生
(於二零二一年一月一日委任)

Ms. Chan Sau Ying

陳秀英女士

Ms. Chan Pui Fan

陳佩芬女士

Mr. Fok Chun Kau

霍振球先生

Ms. Fok Tsui Bing

霍翠冰女士

Mr. Fung Chi Ki, Andy

馮志基先生

Mr. Ho King Yan

何景昕先生

(Resigned on 31st May, 2020)

(於二零二零年五月三十一日辭任)

Ms. Kwan Fung Yi

關鳳儀女士

Mr. Lai Yu Fu

黎汝富先生

(Resigned on 31st December, 2020)

(於二零二零年十二月三十一日辭任)

Mr. Lau Hon Chu

劉漢柱先生

Mr. Lau Shiu Por

劉兆波先生

Ms. Leung Moon Ying

梁滿英女士

Ms. Leung Wan Choi

梁雲彩女士

Ms. Leung Yuk Tai

梁玉娣女士

Mr. Lui Kun Wah

雷冠華先生

Ms. Wan Shun Ling

尹珣玲女士

Ms. Woo Kam Hung, Anne

吳金鴻女士

ASSEMBLY OF GOD
YUEN LONG GOSPEL CENTRE LIMITED
COUNCILOR'S REPORT (CONT'D)

神召會元朗福音中心有限公司
堂議員報告書 (續)

COUNCILORS (CONT'D)

Pursuant to Article 46 of the Articles of Associations, all Centre Councilors (except principal pastor) shall serve a term of 2 years.

堂議員 (續)

根據本中心章程細則第 46 條，除主任牧師外，堂議員的任期為兩年。

CHURCH COUNCILORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No contracts of significance to which the Centre was a party and in which a Councilor had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

堂議員之合約權益

於結算日或截至該日止年度內任何時間，本中心並無其他就本中心之業務與任何堂議員擁有重大利益之重要合約。

ARRANGEMENTS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Centre a party to any arrangements to enable the Councilors of the Centre to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Church or any other body corporate.

堂議員購買股份或債券之安排

本年度任何時間內，本中心並無參與任何安排，使本中心之堂議員藉購買本堂或其他法人團體之股份或債券而獲利。

BUSINESS REVIEW

The Centre is exempted from preparing a business review because it falls within the reporting exemption of Section 388(3) of the Companies Ordinance (Cap. 622).

業務審視

根據香港《公司條例》第 622 章 388(3) 條，本中心於本財政年度符合「在提交報告方面獲豁免」的條件。因此，本中心獲豁免擬備業務審視。

AUDITORS

The Centre's Auditors, W. H. Wong and Company, Certified Public Accountants, now retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

核數師

本中心之核數師「黃永漢會計師事務所」告退，惟彼等符合資格，願意接受重新委任。

By Order of the Church Council
承堂議會命



Church Councilor
堂議員

Hong Kong, 30th August, 2021.
香港，二零二一年八月三十日

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORTTO THE MEMBERS OFASSEMBLY OF GOD YUEN LONG GOSPEL CENTRE
LIMITED

(Incorporated in Hong Kong and limited by
guarantee)

獨立核數師報告致神召會元朗福音中心有限公司會員

(於香港成立之有限承擔機構)

OPINION

We have audited the financial statements of Assembly of God Yuen Long Gospel Centre Limited ("the Centre") set out on pages 8 to 17, which comprise the statement of financial position as at 31st December, 2020, the income statement for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements of the Centre are prepared, in all material respects, in accordance with the Hong Kong Small and Medium-Sized Entity Financial Reporting Standard ("SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

BASIS FOR OPINION

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") and with reference to Practice Note 900 (Revised), Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Centre in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第八至十七頁「神召會元朗福音中心有限公司」(「中心」)的財務報表,此財務報表包括於二零二零年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的收益表,以及財務報表附註,包括主要會計政策概要。

我們認為該等財務報表已在重大方面根據「香港會計師公會」頒布的《中小企財務報告準則》擬備,及已遵照香港《公司條例》妥為擬備。

意見的基礎

我們已根據「香港會計師公會」頒布的《香港審計準則》,並參考《實務說明》第900項(經修訂)「審計根據《中小企財務報告準則》編製的財務報表」進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據「香港會計師公會」頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」),我們獨立於貴中心,並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONT'D)
TO THE MEMBERS OF
ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG GOSPEL CENTRE
LIMITED
(Incorporated in Hong Kong and limited by
guarantee)

獨立核數師報告(續)

致神召會元朗福音中心有限公司會員
(於香港成立之有限承擔機構)

OTHER INFORMATION

其他信息

The Councilors are responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the financial statements and our auditor's report thereon. Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon. In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

堂議員需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息，但不包括財務報表及我們的核數師報告。我們對財務報表的意見並不涵蓋其他信息，我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。結合我們對財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他資訊，在此過程中，考慮其他信息是否與財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。基於我們已執行的工作，如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

RESPONSIBILITIES OF COUNCILORS AND THOSE CHARGED WITH GOVERNANCE FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

堂議員及管理層就財務報表須承擔的責任

The Councilors are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with the SME-FRS issued by HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Councilors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

堂議員須負責根據「香港會計師公會」頒布的香港《中小企財務報告準則》及香港《公司條例》擬備財務報表，並對其認為使財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

In preparing the financial statements, the Councilors are responsible for assessing the Centre's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Councilors either intend to liquidate the Centre or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

在擬備財務報表時，堂議員負責評估貴中心持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非堂議員有意將貴中心清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONT'D)獨立核數師報告(續)TO THE MEMBERS OF
ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG GOSPEL CENTRE
LIMITED致神召會元朗福音中心有限公司會員

(Incorporated in Hong Kong and limited by
guarantee)

(於香港成立之有限承擔機構)

RESPONSIBILITIES OF COUNCILORS AND THOSE
CHARGED WITH GOVERNANCE FOR THE FINANCIAL
STATEMENTS (CONT'D)

堂議員及管理層就財務報表須承擔的責
任(續)

Those charged with governance are
responsible for overseeing the Centre's
financial reporting process.

管理層須負責監控中心的財務報告過
程。

AUDITOR'S RESPONSIBILITY FOR THE AUDIT OF
THE FINANCIAL STATEMENTS

核數師就審計財務報表承擔的責任

Our objectives are to obtain reasonable
assurance about whether the financial
statements as a whole are free from
material misstatement, whether due to fraud
or error, and to issue an auditor's report
that includes our opinion. Reasonable
assurance is a high level of assurance, but
is not a guarantee that an audit conducted
in accordance with HKSA will always detect
a material misstatement when it exists.
Misstatements can arise from fraud or error
and are considered material if,
individually or in the aggregate, they
could reasonably be expected to influence
the economic decisions of users taken on
the basis of these financial statements.

我們的目標，是對財務報表整體是否不
存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤
陳述取得合理保證，並出具包括我們意
見的核數師報告。合理保證是高水平的
保證，但不能保證按照《香港審計準
則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述
存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐
或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或
總匯起來可能影響財務報表使用者依賴
財務報表所作出的經濟決定，則有關的
錯誤陳述可被視作重大。

As part of an audit in accordance with
HKSA, we exercise professional judgment and
maintain professional skepticism throughout
the audit. We also:

在根據《香港審計準則》進行審計的過
程中，我們運用了專業判斷，保持了專
業懷疑態度。我們亦：

1. Identify and assess the risks of
material misstatement of the financial
statements, whether due to fraud or
error, design and perform audit
procedures responsive to those risks,
and obtain audit evidence that is
sufficient and appropriate to provide a
basis for our opinion. The risk of not
detecting a material misstatement
resulting from fraud is higher than for
one resulting from error, as fraud may
involve collusion, forgery, intentional
omissions, misrepresentations, or the
override of internal control.

1. 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致
財務報表存在重大錯誤陳述的風
險，設計及執行審計程序以應對這
些風險，以及獲取充足和適當的審
計憑證，作為我們意見的基礎。由
於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意
遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部監
控之上，因此未能發現因欺詐而導
致的重大錯誤陳述的風險高於未能
發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述
的風險。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONT'D)
TO THE MEMBERS OF
ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG GOSPEL CENTRE
LIMITED

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

獨立核數師報告(續)

致神召會元朗福音中心有限公司會員

(於香港成立之有限承擔機構)

AUDITOR'S RESPONSIBILITY FOR THE AUDIT OF
THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)

核數師就審計財務報表承擔的責任(續)

2. Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Centre's internal control.
 3. Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the councilors.
 4. Conclude on the appropriateness of the Councilors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Centre's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Centre to cease to continue as a going concern.
 5. Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
2. 了解與審計相關的內部監控，以設計適當的審計程序，但目的並非對中心內部監控的有效性發表意見。
 3. 評價堂議員所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
 4. 對堂議員採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對中心的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致中心不能持續經營。
 5. 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONT'D)
TO THE MEMBERS OF
ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG GOSPEL CENTRE
LIMITED
(Incorporated in Hong Kong and limited by
guarantee)

獨立核數師報告(續)
致神召會元朗福音中心有限公司會員
(於香港成立之有限承擔機構)

AUDITOR'S RESPONSIBILITY FOR THE AUDIT OF
THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)

核數師就審計財務報表承擔的責任(續)

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

除其他事項外，我們與管理層溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部監控的任何重大缺陷。



W. H. Wong & Company
Certified Public Accountants
黃永漢會計師事務所
執業會計師

Rm. 6, 16/F., Enterprise Square 3,
39 Wang Chiu Road,
Kowloon Bay, Hong Kong
香港九龍灣宏照道三十九號，
企業廣場三期十六字樓六室

Hong Kong, 31st August, 2021.
香港，二零二一年八月三十一日

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG

GOSPEL CENTRE LIMITED

INCOME STATEMENT

FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020

(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司

收益表

截至二零二零年十二月三十一日止年度

(以港幣計算)

<u>INCOME</u>	<u>收入</u>	Notes <u>附註</u>	<u>2020</u>	<u>2019</u>
Class income	興趣班收入		\$ 349,895	\$ 1,447,981
Department income	部門收入		-	8,322
Family ministry income	家庭事工活動收入		1,090	21,550
Ministry income	牧區活動收入		550	11,913
Missionary income	宣教活動收入		-	8,389
Monthly offerings	每月奉獻		5,253,327	5,756,110
Other activity income	其他活動收入		1,200	-
Other offerings	其他奉獻		172,400	185,321
Seminar income	講座收入		-	2,600
Training income	培訓收入		4,790	35,397
Other income	其他收入		890,637	274,940
			-----	-----
			\$ 6,673,889	\$ 7,752,523
			-----	-----
<u>EXPENDITURE</u>	<u>支出</u>			
Church councilors' remuneration	堂議員酬金	3	\$ 1,123,944	\$ 802,282
Mandatory provident fund	強積金		281,052	255,868
Other operating expenses	其他營運費用	4	1,898,202	2,212,533
Outside contribution	對外奉獻		200,137	235,524
Salaries and allowances	薪金及津貼		4,506,583	3,835,650
			-----	-----
			\$ 8,009,918	\$ 7,341,857
			-----	-----
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR	本年度(赤字)/盈餘		\$ (1,336,029)	\$ 410,666
			=====	=====

There were no changes in equity other than the net deficit for the year stated above and in the reserve accounts of the attached notes.

本年度上述淨赤字及財務報表附註各項儲備淨收支以外並無其他權益變動。

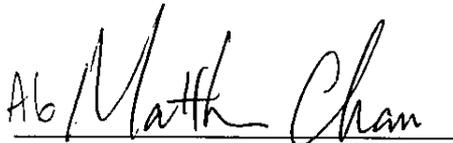
The notes on pages 10 to 17 form part of these financial statements.

財務報表附註載於第十至十七頁。

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG
GOSPEL CENTRE LIMITED
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31ST DECEMBER, 2020
(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司
財務狀況表
於二零二零年十二月三十一日結算
(以港幣計算)

		<u>2020</u>	<u>2019</u>
<u>NON-CURRENT ASSET</u>	<u>非流動資產</u>		
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	5 \$ 1,741,200	\$ 1,769,771
		-----	-----
<u>CURRENT ASSETS</u>	<u>流動資產</u>		
Deposits and prepayment	按金及預付款項	\$ 248,400	\$ 217,200
Temporary payment	暫付款	19,000	19,000
Other receivables	其他應收款項	562,523	60,541
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	6 2,719,791	3,367,059
		-----	-----
		\$ 3,549,714	\$ 3,663,800
		-----	-----
<u>LESS: CURRENT LIABILITIES</u>	<u>減：流動負債</u>		
Temporary receipt	暫收款	\$ 886,151	\$ 24,526
Accruals	應計費用	244,486	48,444
		-----	-----
		\$ 1,130,637	\$ 72,970
		-----	-----
<u>NET CURRENT ASSETS</u>	<u>流動資產淨值</u>	\$ 2,419,077	\$ 3,590,830
		-----	-----
<u>NET ASSETS</u>	<u>淨資產</u>	\$ 4,160,277	\$ 5,360,601
		=====	=====
<u>RESERVES</u>	<u>儲備</u>		
General fund	普通儲備	7 \$ 3,682,129	\$ 5,018,158
Maintenance fund	維修儲備	8 478,148	342,443
		-----	-----
		\$ 4,160,277	\$ 5,360,601
		=====	=====


Church Councilor 堂議員

83 
Church Councilor 堂議員

The notes on pages 10 to 17 form part of these financial statements.
財務報表附註載於第十至十七頁。

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG
GOSPEL CENTRE LIMITED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020
(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司
財務報表附註
截至二零二零年十二月三十一日止年度
(以港幣計算)

GENERAL

概要

Assembly of God Yuen Long Gospel Centre Limited is a entity incorporated in Hong Kong with limited by guarantee. The Centre's registered office is located at G/F, Man Fung Building, 11-15 Fung Kwan Street, Yuen Long, N.T. The principal activities of the Centre are engaged in non-profit-making gospel and charity works.

「神召會元朗福音中心有限公司」是成立及設於香港的有限承擔機構，其註冊及主要業務地址為新界元朗鳳群街11至15號萬豐大廈地下。本中心之主要業務為非牟利福音及慈善工作。

1. BASIS OF PREPARATION

1. 編製基準

The Centre qualifies for the reporting exemption as small guarantee companies under section 359(1)(a) of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) and is therefore entitled to prepare and present its financial statements in accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard (SME-FRS) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

本中心符合香港《公司條例》(第622章)第359(1)(a)條豁免，可作為小型擔保公司申報，因此符合根據「香港會計師公會」頒布的香港《中小企財務報告準則》編製及呈列其財務報表。

These financial statements comply with the SME-FRS and have been prepared under the accrual basis of accounting and on the basis that the Center is a going concern.

本中心財務報表乃根據《中小企財務報告準則》及權責發生制而編製，並且基於中心能持續經營。

The measurement base adopted is the historical cost convention.

本財務報表乃根據歷史成本基礎編製。

2. ACCOUNTING POLICIES

2. 會計政策

The principal accounting policies adopted are as follows:

以下是採用之主要會計政策：

(a) REVENUE

(a) 收益

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the company and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

收入乃於經濟利益可能流向公司且能可靠地計算有關收入時按下列基準確認：

(i) Interest income is recognized on a time proportion basis taking into account the principal outstanding and the interest applicable.

(i) 利息收入按時間比例使用有效利息方法確認。

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG
GOSPEL CENTRE LIMITED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020
(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司
財務報表附註

截至二零二零年十二月三十一日止年度
(以港幣計算)

2. ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

The principal accounting policies adopted are as follows:

(b) PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Property, plant and equipment are stated at historical cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

The depreciable amount of an item of property, plant and equipment is allocated on a systematic basis over its estimated useful life using the straight-line method. The principal annual rates used for depreciation are as follows:

Buildings	2%
Furniture and equipment	33 1/3%

(c) IMPAIRMENT OF ASSETS

An assessment is made at the end of each reporting period to determine whether there is any indication of impairment or reversal of previous impairment, including items of property, plant and equipment, intangible assets and long-term investments. In the event that an asset's carrying amount exceeds its recoverable amount, the carrying amount is reduced to recoverable amount and an impairment loss is recognised in the income statement. A previously recognised impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of amortisation or depreciation), had no impairment losses been recognised for the asset in prior years.

2. 會計政策 (續)

以下是採用之主要會計政策：

(b) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備是按歷史成本減累積折舊和累積減值虧損列帳。

物業、廠房及設備的折舊額是以直線法按其估計可使用年限將資產成本攤銷至其剩餘價值計算，其主要年率列示如下：

樓宇	2%
傢俬及設備	33 1/3%

(c) 資產減值

於各報告期末進行評估，以釐定是否有任何減值或撥回先前減值之跡象，包括物業、廠房及設備項目、無形資產及長期投資。倘若一項資產之賬面值超過其可收回金額，則賬面值減少至可收回金額，而減值虧損乃於收益表內確認。先前已確認之減值虧損僅當用於釐定可收回金額之估計出現變動時予以撥回，然而，不可高於倘若過往年度並無就該資產確認減值虧損原應釐定之賬面值（扣除攤銷或折舊）。

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG
GOSPEL CENTRE LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020

(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司
財務報表附註

截至二零二零年十二月三十一日止年度

(以港幣計算)

2. ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

2. 會計政策 (續)

(d) LEASES

(d) 租賃

Leases that transfer substantially all the rewards and risks of ownership of assets to the company are accounted for as finance leases. At the inception of a finance lease, the cost of the leased asset is capitalised at the fair value of the leased asset or, if lower, at the present value of the minimum lease payments. Lease payments are apportioned between the finance charges and reduction of the lease liability so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are charged to the income statement.

實質上已將資產之絕大部份所有權回報及風險轉移予公司之租約，入賬列為融資租約。於訂立融資租約時，租賃資產之成本乃按租賃資產之公平值或（倘更低）按最低租賃付款之現值予以資本化。租賃付款乃於融資開支及租約責任減少間分配，以取得負債結餘之固定利率。融資開支乃於收益表內扣除。

Capitalised leased assets are depreciated over the shorter of the estimated useful life of the asset or the lease term.

資本化租賃資產乃按該資產之估計可使用年期或租期之較短者予以折舊。

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets are not transferred to the lessee are accounted for as operating leases. Annual rents applicable to such operating leases are charged to the income statement on a straight-line basis over the lease term.

實質上資產之絕大部份所有權風險及回報並無轉讓予承租人之租約，入賬列為經營租約。有關經營租約所適用的年租乃按租期以直線法於收益表中扣除。

(e) OTHER RECEIVABLES

(e) 其他應收款項

Other receivables are stated at estimated realisable value after each debt has been considered individually. Where the payment of a debt becomes doubtful a provision is made and charged to the income statement.

其他應收款項乃於個別考慮各項債務後按估計可變現價值列賬。倘若一項債務變為呆賬，則須作出撥備，並於收益表內扣除。

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG
GOSPEL CENTRE LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020
(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司
財務報表附註

截至二零二零年十二月三十一日止年度
(以港幣計算)

3. CHURCH COUNCILORS' REMUNERATION

Church Councilors' remuneration disclosed pursuant to section 383 (1) of the Companies Ordinance is as follows:

3. 堂議員酬金

根據香港《公司條例》第383(1)條所披露之董事酬金之詳情如下:

		<u>2020</u>	<u>2019</u>
Fees	袍金	\$ -	\$ -
Other emoluments	其他酬金	1,123,944	802,282
		-----	-----
		\$ 1,123,944	\$ 802,282
		=====	=====

4. OTHER OPERATING EXPENSES

4. 其他營運費用

		<u>2020</u>	<u>2019</u>
Advertisement	廣告費用	\$ 18,821	\$ 7,901
Auditor's remuneration	核數師酬金	15,000	14,000
Bank charges	銀行費	15	586
Books and magazines	雜誌刊物	7,994	4,894
Class expenses	興趣班支出	35,223	42,160
Cleaning expenses	清潔費	75,343	30,901
Computer expenses	電腦支出	47,712	19,170
Department activity expenses	部門活動支出	17,295	76,391
Depreciation	折舊	92,108	72,423
Electricity and water	電費及水費	88,079	183,350
Entertainment	應酬費	41,334	80,448
Evangelical expenses	佈道活動支出	-	10,903
Family ministry expenses	家庭事工活動支出	8,171	71,726
Gifts and wreath	禮儀費用	19,647	15,175
Insurance	保險費	48,166	48,921
Management fee	管理費	66,472	61,865
Membership fee	會員費	11,900	11,325
Ministry expenses	牧區活動支出	102,051	220,893
Minor purchases	小型購置	16,979	16,097
Miscellaneous expenses	雜項支出	16,726	42,242

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG
GOSPEL CENTRE LIMITED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020
(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司
財務報表附註
截至二零二零年十二月三十一日止年度
(以港幣計算)

4. OTHER OPERATING EXPENSES (CONT'D)

4. 其他營運費用(續)

		<u>2020</u>	<u>2019</u>
Other activity expenses	其他活動支出	\$ 13,641	\$ 8,181
Postages	郵政費用	4,595	10,181
Printing and stationery	印刷及文具	50,749	58,617
Rent and rates	地租及差餉	71,095	84,125
Rental expenses	租金支出	908,000	910,000
Seminar expenses	講座費用	5,200	14,500
Telephone and internet	電話及上網費	19,843	19,285
Training expenses	培訓支出	60,210	27,263
Transportation fee	運輸費	3,233	11,962
Worship expenses	崇拜支出	32,600	37,048
		-----	-----
		\$ 1,898,202	\$ 2,212,533
		=====	=====

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG

GOSPEL CENTRE LIMITED

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020

(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司

財務報表附註

截至二零二零年十二月三十一日止年度

(以港幣計算)

5. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

5. 物業、廠房及設備

		Building 樓宇	Furniture and equipment 傢私及設備	Total 總額
Cost:	成本:			
At 1 January 2020	於二零二零年一月一日	\$ 1,997,841	\$ 97,402	\$ 2,095,243
Additions	添置	-	63,537	63,537
		-----	-----	-----
At 31 December 2020	於二零二零年十二月三十 一日	\$ 1,997,841	\$ 160,939	\$ 2,158,780
		=====	=====	=====
Accumulated depreciation:	累積折舊:			
At 1 January 2020	於二零二零年一月一日	\$ 279,699	\$ 45,773	\$ 325,472
Depreciation for the year	本年度折舊	39,957	52,151	92,108
		-----	-----	-----
At 31 December 2020	於二零二零年十二月三十 一日	\$ 319,656	\$ 97,924	\$ 417,580
		=====	=====	=====
Net carrying amount:	賬面淨值:			
At 31 December 2020	於二零二零年十二月三十 一日	\$ 1,678,185	\$ 63,015	\$ 1,741,200
		=====	=====	=====
At 31 December 2019	於二零一九年十二月三十 一日	\$ 1,718,142	\$ 51,629	\$ 1,769,771
		=====	=====	=====

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG
GOSPEL CENTRE LIMITED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020
(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司
財務報表附註
截至二零二零年十二月三十一日止年度
(以港幣計算)

6. CASH AND BANK BALANCES

6. 現金及銀行結餘

		<u>2020</u>	<u>2019</u>
Cash at bank	銀行結存	\$ 2,719,791	\$ 3,367,059
		=====	=====

7. GENERAL FUND

7. 普通儲備

		<u>2020</u>	<u>2019</u>
Balance brought forward	承前結餘	\$ 5,018,158	\$ 4,607,492
(Deficit)/surplus for the year	本年度(赤字)/盈餘	(1,336,029)	410,666
		-----	-----
Balance carried forward	轉移結餘	\$ 3,682,129	\$ 5,018,158
		=====	=====

8. MAINTENANCE FUND

8. 維修儲備

		<u>2020</u>	<u>2019</u>
Balance brought forward	承前結餘	\$ 342,443	\$ 2,269,583
Fund raised	籌得款項	736,869	3,141,147
Expenses	支出	(601,164)	(5,068,287)
		-----	-----
Balance carried forward	轉移結餘	\$ 478,148	\$ 342,443
		=====	=====

9. COMMITMENTS UNDER OPERATING LEASES

9. 根據經營租賃承諾

At 31st December, 2020, the Center had total future minimum lease payments under non-cancellable operating lease falling due as follows:

於二零二零年十二月三十一日，本中心根據未來不可撤銷經營租賃的最低付款總額如下：

		<u>2020</u>	<u>2019</u>
Not later than one year	不超過一年	\$ 720,000	\$ 960,000
Later than one year	超過一年	-	720,000
		-----	-----
		\$ 720,000	\$ 1,680,000
		=====	=====

ASSEMBLY OF GOD YUEN LONG
GOSPEL CENTRE LIMITED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2020
(Expressed in Hong Kong dollars)

神召會元朗福音中心有限公司
財務報表附註
截至二零二零年十二月三十一日止年度
(以港幣計算)

10. TAXATION

The Centre is exempted from Hong Kong Profits Tax under the provisions of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

10. 稅項

本中心根據香港《稅務條例》第88節豁免繳交香港利得稅。

11. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved by the Church Council on 30th August, 2021.

11. 財務報表之批准

堂議會於二零二一年八月三十日批准本財務報表。